

C'est Vèrlinne

Pièce en 1 acte

de

Georges SIMONIS

C' È S T V È R L I N N E

Simonis

D i s t r i b u t i o n

- Roméo, vijile
- Victwére, concièrje
- Daisy Monard
- Toutouye, chèrvante
- Piètro
- Lamitche, avocat
- Rufus' Camatchi, rwè dèspaguètis
- Mimosa, bribeû (clochard)

+++++

Georges Simonis

(Séparation du plateau en 2 parties. Côté jardin: un hall d'entrée avec un bureau. Bureau occupé par un vigile en uniforme et armé. Sur le bureau, une espèce de console électronique lui permettant de surveiller certains endroits et d'actionner certains dispositifs. Pour l'heure, il va de long en large, lisant du Verlaine qu'il déclame comiquement. Côté ~~jeu~~ cour: aspect boudoir. Un divan sur lequel est négligemment étendue ce qu'on pourrait appeler une poupée de "luxe"; elle se "fait" les ongles. A certains moments, apparition de la concierge côté jardin, apparition de la servante côté cour)-

ROMEO/ Mes chères mains qui furent miennes,
Toutes petites, toutes belles,
Après ces méprises mortelles
Et toutes ces choses païennes,

Après les rades et les grèves,
Et les pays et les provinces,
Royales mieux qu'au temps des princes,
Les chères mains m'ouvrent les rêves.

-(A fur et à mesure, sa lecture est devenue de + en + larmoyante. Il s'arrête et se met carrément à "chialer". Apparition Victwére)-(Elle a dans une main un chiffon, dans l'autre, un pulvérisateur...)-

Victwére/Qu'avez-v' po goter d'l'ouÿ, don, vos?

Roméo/O, rin..., c'est Vèrlinne.

Victwére/Co todi! Vos l'divrîz taper à batch ci mâssî lîve-la!

Roméo/Ci mâssî lîve-la! Sacriléje!

Victwére/Si c'est ~~po~~ qu'vos-atrapése li neûre mirâcolèye!

Roméo/qui dè contrêre, èdon, Victwére! Dji fruzih di boneûr! Lès lâmes qui corèt so mès tchifes, c'est dèl lâme qui coûrt è m'coûr!

Victwére/Lès lâmes, dèl lâme; qui coûrt, è m'coûr! Bin, vo-v' -la div'nou poyèdje ossu, vos, Romèyo!

Roméo/O, ni v'mokez nin, Victwére! C'est si bê, Vèrlinne! -(il y va d'une autre strophe...)-

Mains en songe, mains sur mon âme,
Sais-je, moi, ce que vous daignâtes,
Parmi ces rumeurs scélérates,
Dire à cette âme qui se pâme?

Victwére/A mins si lu nèl sèt nin, ni comptez nin sor mi po v's-èl dire.
-(Roméo se mouche bruyamment...)-Volez-v' qui dji v'sofèle on pô d'çoula è vos trôs d'nez? po-z-aler r'nètî 'ne bone fèye çou qui djômih la â-d'vins?
-(elle rit)-Bon, dji m'va froter... On n'a mây fèt s'dag', hin, d'vins lès grozès barakes?! -(Elle va pour sortir...)-Tin, diale m'arawe, dag', barake! Vola qu'dji m'î mèt' ossu, louke! Ennè va torade ploûre, dès bèrlinnes!

Roméo/Nin bèrlinne, Victwére! Vèrlinne! V..., V...!

Victwére/V..., V..., come Victwére! -(elle sort)-

Roméo/ Remords si chers, peine très bonne..-(on entend le timbre de la porte d'entrée; Roméo pousse sur un bouton: parlophone)- C'è-st-a qué su-djèt?

Voix/C'èst po veûy Daisy Monard, s'i v'plêt...

Roméo/Vos-avez 'ne sacwè a vinde?

Voix/Nèni!

Roméo/Vos-èstèz tèmon d'ine saquî, d'ine sacwè?

Voix/Kimint çoula, tèmon?

Roméo/Vichnou, Jéhovah, Bouda, Augusta, Bernard Tapie, Brijite Bardot?

Voix/ Nèni!

Roméo/Adon, c'est qu'vos d'mandez l'âmon-ne! Vos n'avez nin vèyou l'plake?:
"INTERDIT aux MENDIANTS et COLPORTEURS". Hètchîz vos solés ine ouh pus
lon, mon-n-ami! -(Il "coupe" la conversation..., reprend son poème où il
en était resté ..)-

Remords si chers, peine très bonne...-(à nouveau, on sonne)
-Vini côper l'tchike a Vèrlinne! Halcotî! Pèle-li-vinte! -(il actionne
le bouton)-C'est dès pocwè, po kèsse?

Même voix/ C'est po veûy Daisy Monard...

Roméo/Cwè, co 'ne fèye vos!.. Vos-èstèz deûr d'orèye?

Voix/Dji vou veûy Daisy Monard, dji sé bin qu'elle èst la... Ni sayîz nin di
m'bloûzer.

Roméo/Bin, v's-èstèz mak'té po deûs, vos! D'abôrd, qu'èst-ce qui c'est, vosse no

Voix/Piètro PARISI!

Roméo/ça n'mi dit rin du tout!

Voix/A, mins a lèy, ça dîrè.., dji v's-èl garantih. Dihez-lî qu'c'est s'Piètro
èt vos veûrez qué novèle.

Roméo/Si Piètro! Bin creûre qui dji vòreû bin veûy çoula... Dji v'droûve! -(Il
actionne un bouton..)-

Daisy/Toutouye? -(celle-ci apparaît)-

Toutouye/Awè, madame?

Daisy/Vos m'fez on cok'tél?

Toutouye/Li minme qu'îr, madame?

Daisy/Vos-î mètèz on p'tit pô pus' di Picon.

Toutouye/Bin, madame! -(elle sort)- (De l'autre côté, Piètro a fait son entrée).
-(Roméo a sorti son arme pour l'accueillir. Le style de Pietro contraste net-
tement avec celui de Daisy: mal habillé, cheveux gras, non rasé, genre militai-
re en virée...)-

Piètro/Hê, on n'pout mâ, nèni?

Roméo/Ce monde est si mauvais, notre pauvre patrie
Va sous tant de ténèbres,
Vaisseau désemparé dont l'équipage crie
Avec des voix funèbres.

Piètro/Dji v'dimande pardon?

Roméo/C'est bê, c'est foû bê, c'est Vèrlinne.. po v'dîre qui po l'djoû d'ouy,
fâreût-èsse on lurson avou dès-ouy à vou... qu'on n'èst pus sûr di rin
qu'on n'èst pus sûr di nouk! Loukîz l'mèur, plakîz-v' dissus, vos deûs
mins è l'êr!

Piètro/Mins...

Roméo/E l'êr, awè! Et vos djambes âlâdjès come po lèyî passer on pourcê inte
deûs! -(Il le fouille)- Vos-avez dès bouyotes mins nin dès-ôtes qui lès
cisses qui l'nateûre vis-a d'né... Ritoûrnez-v'.. Dinez-m' vos papîs.. tot doû,
tot doûs, sins sayî di m'djouwer 'ne kinte... A la bone eûre...-(Pietro lui a
donné sa carte d'identité..)- Piètro Parisi!.. mwè.., mwè.., ça m'a tot l'êr
qui c'est vos! Et l'vî wari so pîds qu'vos-èstèz prétind veûy... Daisy Monard
Bin, s'èle vis veût mây agad'lé come vos l'èstèz la, èle va toumer di s'ma-
k'lote! Lèy qu'èst djoûrmây mètowe so sès cwate fistous! Mins lèy, c'è-st-on
djowion, dismètant qu'vos, vos n'èstèz qu'on cay'wê, moncheû!

Piètro/Mètans adon qui l'cay'wê a hâsse dè veûy si djowion!

Roméo/Si djowion! Li ci da Rufus' Camatchi! li rêzon sèrè pus djusse!

Pietro/Rufus' Camatchi?

Roméo/Li rwè dès spaguètis! Dès millions d'tones par an, tot-avâ l'monde!...
Qu'èst djalog come dji n'vis-èl sâreû dire..! Si vos v'divez trover
bâbe a bâbe avou lu, fez vos priyîres èt comptez vos-ohês!

Un grand sommeil noir
Tombe sur ma vie:
Dormez tout espoir,
Dormez, toute envie!

C'est bê, èdon, foû bê? C'est Vèrlinne!

Piètro/Mâdjinez-v' qui dji n'inme nin lès spaguètis èt qu'dji m'foute di
leû rwè come di l'an carante! Elle èst la, èdon, podrî cisse pareûse-
la? -(De l'autre côté, Toutouye apporte son verre à Daisy...)-

Roméo/Kimint l'savez-v'? I-n-a traze ostèdjes à bil'ding' èt pocwè sèreût-
èle djustumint podrî cisse pareûse-la?

Piètro/Pace qu'èle ni sâreût d'mani so on la-d'zeûr..., pace qu'èlle a dès
toûbions cwand-èlle èst so 'ne tèrresse, qu'èle ni wèse loukî è bas.
Al copète de martchî, divant de soner, dji m'a rac'sègnî ad'lé l'fac-
teûr...

Roméo/Bin, vos v'kivanez timpèsse po-z-avu vosse vîr, vos, n'a nou risse! Mins
m'alez-v' dire di qué dreût?

Piètro/Dji so s'galant, tot bonn'mint!

Roméo/VOS!!-(il se met à rire de bon coeur)-

Piètro/Vos n'mi crèyez nin? Et çouci? -(il montre une photo à Roméo)-Ci n'
èst nin lèy an pòrtrêt, mutwè?

Roméo/Siya, portant...

Piètro/Et d'l'ôte dès costés, qu'a-t-èle sicrît..?..drovez bin vos veûlîres

Roméo(lit)/A Pietro, l'amour de ma vie, pour toujours.

Piètro/Et çouchal?-(il tire une épaisse enveloppe de sa poche)-Dès lètes
qu'èle m'a crît so l'tins qui dj'féve mi tins d'sôdârd! Prindans eu-
ne à hazâr.., dji v'prévin:vos-oûy vont croler!

Roméo(lit)/Vosse pê disconte li meune, vosse cwér disconte li meune, n'a rin
d'ôte qui dji sohête; èt sav' bin çou qu'dji sondje totes lès
nut' sacwants côps èn-è rote? qui nos n'estans qu'ine tchâr, li
cisse d'ine pâhûle mosse qu'on n'a nin co drovou s'hâgne...

Piètro/A! si ç'n'èst nin d'l'amour çoula, cwè-z-èst-ce?

Roméo/Mam'zèle Daisy qui v's-a scrît dès s'fêtès déclaracions!? -(il se si-
gne)-

Je ne veux plus aimer que ma mère Marie.
Tous les autres amours sont de commandement.
Nécessaires qu'ils ont, ma mère seulement
Pourra les allumer aux coeurs qui l'ont chérie.

Piètro/Adon, asteûre, dj'î pou aler?

Roméo/Heu..., wice?

Piètro/A costé..., veûy Daisy!

Roméo/Moncheû Camatchi n'vout nin!

Piètro/Moncheû Camatchi-Spaguèti, dji m'achève dissus! Dji m'va d'veûr passer
d'vos. Dji v'prévin: a l'ârmêye, dj'a fêt de foul-contact!

Roméo/Et mi, camarade, dj'a stu marié cink côps..., ot'tant v'dire qu'i n'a
pus rin qui m'fêt sogne!-(Pietro veut forcer le passage. Roméo lui as-
sène un coup de crosse sur la nuque; Pietro s'effondre, assommé..)-Qui t'a-
veû-dj' dit, affronté potince?-(Il téléphone)-C'est vos, moncheû Cama-
tchi? C'est Roméo, chal...Dj'a lès pinse qui vos d'vrîz m'ni tot
dreût: dj'a tot long stâré d'avant mi in-astèrloke qu'a l'has' de bou-
ter foû qu'èst l'galant da madame Daisy!..Awè, moncheû Camatchi...-(Il
raccroche...s'emploie à essayer de soulever Pietro pour l'asseoir sur la
chaise)-

Daisy/Toutouye? -(Toutouye apparaît...)-

Toutouye/Awè, madame?

Daisy/Apwèrtez-m' on cof'teû po rafûler mès djambes.

Toutouye/Tot dreût, madame.-(elle disparaît. De l'autre côté, retour Victwére)

Victwére/Bin, bin..., qui s'a-t-i passé chal, don?

Roméo/On djône hitrê qui s'vout fé passer po on râyeû d'ârmâ! Dinez-m' on còp d'main po l'achîr so l'tchèyîre...

Victwére/Pôve mi-cowe, vos lî avez fêt on fameûs boursê so s'cok'mâr!

Roméo/Dji n'a polou fé ôt'mint, valèt, Victwére. Il-a volou fwèrci l'passèdje po-z-intrer amon madame Daisy. Sèt-on mây a quî qu'on-n-a-st-a fé? Vât mîs dè bouhî l'prumîr, nèni?-(De l'autre côté, Toutouye apporte une couverture et en recouvre les jambes de Daisy...)-

Victwére/I voléve intrer a tote fwèce, m'av' dit? mins pocwè?

Roméo/I vout môrdicus' qu'èst s'galant!

Victwére/Li galant dal nana?

Roméo/Vos, s'on v's-ètindasse mây, vos djouvez vosse plèce!... Loukîz bin.. (il fouille Pietro et retrouve photo + lettres qu'il donne à consulter à Victwére..., il continue à le fouiller, déposant sur le bureau tout ce qu'il tire des poches...)- On tikèt d'métro, on pakèt d'cigarètes, on pakèt d'tchik'lètes çoula, ça m'a tot l'êr qui ç'fourit on pass'pòrt, mins ma frike, l'a sûr pasé 'ne dimèye djoûrnêye divins 'ne machine a bouwer!

Victwére(qui "dépouille")/Ho, bin fât-st-assoti! Blanc cwâré, sav', la! A ne pas mettre entre toutes les mains!

Roméo/.carte d'îdantité, on norèt d'potche... loukîz çou qu'ça ravise...-(il le montre, il est crasseux à souhait...)-

Victwére/Pff! Oûveûr'reût-i è beûr? On m'a portant dit qu'on 'lz-aveût turtos sèré!

Roméo/Nèni!

Victwére/Wice ènn'a-t-i co onk di drovou?

Roméo/Dji djâse di s'mèstî! Il-èst hay'teû..., c'est marké chal.. Et vola s'lîvrèt militêre; ça, i m'aveût djâzé di s'tins d'sôdârd..., c'est so ç'trè vint-la qu'èle lî âreût scrît tos cès bès sièrmints-la, parèt-i. Mins dji veû chal: i n'èst démob qui dispôy îr...

Victwére/I n'âre wére târdjî po-z-avoler tot chal... Mins, dihez, Roméo, dès lètes d'amouîr qu'on trink'balêye avou lu d'vins sès potches po m'ni fé vizite a 'ne crapôde, ça n'vis mèt' nin l'pouce a l'orêye, vos?

Roméo/A 'ne crapôde, c'est vos quèl dit!

Victwére/Nèni, c'èst lu! C'èst co sovint po s'vindjî qu'on fêt dès keûres come cèsses-la!

Roméo/Si vindjî d'cwè, don, mon Diu?

Victwére/Qui sé-dj', don, mi... Adompwis, lèy, èlle èst tote blanke, mi, dji vou bin..., mins come ine âwe qu'a pris s'bagn' divins dè broûlî, anfin. N'èspêche qui lu, ènn'a todi sûr ine bone, di rêzon... ça m'fêt tûzer a... kimint lome-t-on co çoula, don?.. on 'nnè veût co traze divins lès polars... a... a on mèsse-tchanteû: alè, bâcèle, dji t'rinds tès lètes mins ti m'alonges cint mèy dollars..!

Roméo/Cint mèy dollars! Vos v'comptez a Chicago, Victwére!

Victwére/Djans, mètans dî millions!

Roméo/Dî millions! Bin f'reût tchîr vis scrîre, vos, feume! Rin qu'avou deûs rôyes, on-n-âreût torade po s'atch'ter 'ne ôto!

Victwére/On n'a qui l'bin qu'on s'fêt,tutûte!Dj'âreû todi dî millions qu'm'a-
tom'rît d'vins lès mins,pouf,insi..,èvoÿe lès boubous,lès sèyès,lès
draps d'mohone èt lès clicotes al pouÿsîre!

Roméo/La vie humble aux travaux ennuyeux et faciles
Est une oeuvre de choix qui veut beaucoup d'amour.

Victwére/On-z-a bèle a dîre cwand-on n'a qu'a lére si gazète èt tchôkî so ou
boton d'tins-in tins!

Roméo/Mins dji riskêye mi vèye tot dè long!Li prouÿe!-(il montre Pietro qui
sort lentement de son évahouissement...)-

Victwére/Et c'est vrêy qu'elle èst la?

Roméo/Elle èst la,avou s'Toutouye...

Victwére/Quèl chèv' disqu'è cou,come d'âbitude!C'èst vormint 'ne cânôye,dîre
qui çoula n'a qu'vint'-deûs-ans!

Roméo/Victwére,vis volez-v' bin tère!

Victwére/Cwè,è-st-èlle intrut'nowe,awè ou nèni?

Roméo/Victwére,po ç'côp-chal!!

Victwére/Intrut'nowe!I n'a nol-ôte mot!Et d'on vî patch qui toûne a souwêye
catche,èco!...Patch,catche,c'èst bê,c'èst foû bê,c'èst Vèrlinne!

Roméo/Si vos n'clapez nin vos dints,dji v'va maker come dji l'a fêt por lu!
Dji n'tin nin di m'ritrover so l'pavêye câse di vos!

Victwére/D'on vî patch,a-dj'dju dit!qui pièd' sès dj'vès,qui pièd' sès dints
qui pièd' sès tâtes!mins vola parèt,qu'a sès mins crâsses!Todi sû
crâsses assez po lî fé 'ne vèye di royinne,al mam'zèle Daisy!

Roméo/Mins anfin n'ram'tez nin tant!Nos-èstans turtos dès-intrut'nous!Vos,on
v'pâye po fé l'concièrje,mi,po fé l'vijile,Toutouye po fé l'chèrvante.

Victwére/Et l'miss Daisy,po fé dès mamouÿrs à pharaon!

Pietro/Miss Daisy...o...miss Daisy...

Victwére/A,vo-l'chal foû di s'sirôpe,lu,cila!I ravise tot l'minme ôte tchwè
qui l'dinozôre,cwè?! I sèreût pingnî,razé,moussî so s'trinte-deûs,
blanke tchimîhe,cravate èt r'lûhants solés,c'èst po 'nnè fé ine
star dègne d'in-Oscar!..Star,Oscar,c'èst bê,c'èst foû bê,c'èst Vèr-
linne!-(Le timbre de la porte d'entrée se fait entendre..,Roméo fait
son office..)-

Roméo/Ouuuuû!..,vijile écoute!

Voix/Mêsse Lamitche,dj'a radjoû!

Roméo/A,c'èst l'avocat!-(Il pousse sur un bouton et bientôt Lamitche fait son
entrée)-

Lamitche(à Pietro)/A!vo-v'-la!Tchance èt tot qu'dj'arive la qui l'mâleûr n'
èst nin co tot-a fêt foû!Moncheû Camatchi m'aveût prév'
nou:Lamitche,c'è-st-ine afêre qui vos-ârez-st-a roter a pîds d'hâs so 'ne si-
teûle!..I v's-ont mèsbrudjî,èdon,mâltrêti,mas'câcé?...-(il prend des notes..

Pietro/Pés qu'dès bièsses,moncheû!

Roméo/Cwè!?

Lamitche/Dinozôres?

Pietro/âhèy'mint!

Lamitche/Dji m'ènnè dotéve!

Roméo/CWE!?

Lamitche/Kibin d'côps?

Pietro/Sèp'tante-cwate ou sèp'tante-noûf,dji n'sé pus â djusse..I m'ont tot
dismantchî è m'bouchon..,rindez-v' compte...

Roméo/Cwè!?

Lamitche/So k'bin d'côps v's-a-t-on d'né ç'hopês d'côps?

Pietro/C'èst traze ou c'èst dî-sèt', dji n'sé pus â djuste..I m'ont tot dis-
mantchî m'bouchon, rindez-v' compte...

Roméo/Cwè!? -(Lamitche contemple un instant Roméo..., écrit...)-

Lamitche(dit à vx haute ce qu'il note)/Cwè, ni sét dire qui cwè. Vijile débi-
le.

Pietro/Vijile, débile..., c'èst bê, c'èst foû bê, c'èst Vèrlinne! -(Lamitche con-
temple un instant Pietro puis note..)-

Lamitche(à vx haute)/Cwand-i dit qu'i lî ont dismantchî tot l'bouchon, i n'a
nin twért. Estez-v' co capâbe dè mons dè dire vosse no,
moncheû?

Pietro/Piètro.

Lamitche/Après?

Pietro/Carlo.

Lamitche/Après?

Pietro/Nicoloso.

Lamitche/Après?

Pietro/Parisi.

Lamitche/Après?

Pietro/C'èst fini.

Lamitche(qui note)-Céfini..Piètro Carlo Nicoloso Parisi Céfini!..Mazète! i
n'âreût qu'tot parèy qui vos, i fâreût totes lès boules di l'ato-
miom' po rastrinde lès-archîves..!

Pietro/A, mins nèni, ènn'a d'trop'...!

Lamitche/Djèl vou bin creûre qui vos 'nn'avez-st-avou d'trop'

Pietro/Li Céf..ha-ha-ha!..-(grosse envie d'éternuer)-Li Céf..ha-ha-ha!...Li
Céf..,ââââtchoum'!

Lamitche/Vos-avez tot-a fêt rêzon! Sévices corporels. Acharnement sur la vic-
time ayant entraîné un coryza générateur de pollution, à la fois
par le bruit et..et l'épandage!-(Il essuie d'un air dégoûté les
"traces" de salive qui ont pu atterrir sur ses vêtements..Et le voilà com-
me s'il plaidait..)-Retenu prisonnier dans un local exigü, manquant d'air,
qui pis est, du nécessaire...

Pietro/tenu, gzigu; d'air, saire; c'èst bê, c'èst..ââââtchoum'!

Roméo/qui pis-est? Wice a-t-i vèyou qu'i pihîve, don, lu? Cwè?

Victwére/Mins c'èst vos l'fâte ossu.., vos n'lî sârîz nin dire ôte tchwè qu'
vos cwè-cwè?

Roméo/Cwè?

Victwére/Moncheû...

Lamitche/Mêsse!!

Victwére/Mêsse moncheû, dji n'a rin fêt, savez, mi..., dj'a m'nou chal qu'èsteût
dèdja stindou come ine rinne.., c'èst lu qu'a bouhî!

Roméo/Racuzète di racuzète vormint!

Lamitche/Prindez astème, madame, a pârti d'cisse munute-chal, tot çou qu'vos
dîrez, frank'mint ou so l'costé, pout-èsse rat'nou disconte di vos!
An r'vanche, vos polez tchûzi dè n'rin dire èt vos-avez l'dreût dè
d'mander in-avocat.

Victwére/Po m'disfinde?

Lamitche/Nin po v's-èmantchî, madame! Dji v'fê r'marker, tot passant, qui dj'a tos lès diplomes qu'i fât.

Victwére/mins ça s'fêr çoula, li minme avocât d'vins chake camp?

Lamitche/Dji n'vis sù nin, madame.

Victwére/Dji n'a rin conte li djône ome, mi.. Carloti Nicolèta Paradisio..

Lamitche/Vèyez-v' come vos-èstèz d'mâle fwè; sins fé lès cwanses di rin, vos-avez dèdja èstroupi s'no. Mins d'tote manîre, ci n'èst nin di ç'com-père-la qu'dji motihéve, mins d'cila, l'vijile. Nin m'ni dîre qu'i n'a nin litîje inte di vos deûs, i v's-a trêti d'racuzète,..mi, dji pwèt'reû plinte pà bin mons qu'ça!

Victwére/Litîje?

Lamitche/Djans, bisbrouye, mic-mac-, dik-èt-dak...

Pietro/Mic-mac, dik-èt dak.., c'èst bê, c'èst...

Lamitche/Suffit! Moncheû, cwand-on-n-a s'cabus come ine rombosse, on s'têt, on s'lêt ravu!

Pietro/Bon, bon, dji mèt' mi linwe è crèsse! -(Irruption Camatchi)-

Camatchi/Lamitche! qui fez-v' chal?

Lamitche/Ci n'èst dèdja pus qu'so kékès munutes, moncheû Camatchi, dj'a cazi disfulé l'potêye... Mins vèyez-v' come li mètî va drole dès côps qu'i-n-a... , foû d'âne candè, asteûre, dj'ènn'a treûs... , come cwè 'l-èst bin rare so l'tére li ci qu'n'a dès rôyes so sès cwènes.

Camatchi/Come cwè lès-avocats ont ték'fèye dès wêt'rouûles, OSSU! Vosse candè, mèsse Lamitche, èlle è-st-à cwatrinme ostèdje, local carante-ût', qui fome cigarète so cigarète tot v'rawardant! Alè, hop'!

Lamitche/Oho! mins v'polez-t-èsse sûr qui chal, i-n-a 'ne sacwè d'zos l'palète ossu, sav'!

Camatchi/C'èst bin po ça qu'dj'arive so posse po l'arindjî mi-minme! Alè, hop'! -(Lamitche disparaît)- -(à Victwére): Tant qu'a vos, vos passez amon l'kèssi, vos d'mandez çou qu'on v'deût èt vos-alez veûy so l'pavêye si dji n'î so nin!

Victwére/Est-ce qui dj'ô bin?

Roméo/Et zoum-dou-doum, vola co eune!

Camatchi/Eune cwè?

Roméo/Ine cope di rîmes: vos avez dit: si dji n'î so nin; èlle a d'mandé: èst-ç' qui dj'ô bin: in-in!

Camatchi/In-in?

Roméo/Strin, inglitin, vârin...

Camatchi/C'è-st-a mi qu'vos 'nn'avez, la?

Roméo/Nèni, mèsse, c'èst dès rîmes! C'èst po v'dîre qu'on 'nnè fêr sins l'sa-veûr...

Pietro/Moncheû Camatchi, vosse vijile èst reûdak di powèzèye... , loukîz: vola çou qu'i lét tote li djoûrnêye... -(il montre le livre...)-.dè Vèrlinne

Roméo/C'è-st-onk dès pus grands, mèsse...

Camatchi/A, dji tome so l'cwacwa, parèt! C'è-st-a ça qu'vos passez vosse tins, dji v'pâye, èt lès-eûres corèt! Aprindev qu'dji vou dè rind'mint!

Victwére/Strin, inglitin, vârin, rind'mint...

Camatchi/Vos-èstèz co todi la, vos?

Victwére/Vos n'm'avez nin rèspondou: dji so cwite di m'plèce?

Camatchi/Dji m'fê cwite di vos. Est-ce qui m'rèspone vis va?

Victwére/D'âs rins come d'âs spales!

Camatchi/E-bin, trovez-v' ine bone costîre! Alè, houst! Et d'min à matin, nin m'è zâhe dè mète soner l'rèvèy, ragotez lès makêyes!-(Il va à là conso le-ordinateur, pousse sur un bouton...)-

Ordinateûr/ Awè?

Camatchi/Sèyîz' binamé, tarlatez-m' lès bèlès rêzons qu'madame Victwére a bouté fou torade rapôrt a Daisy.

Ordinateûr/Nana. Ine âwe qu'a pris s'bagn' divins dè broûlî. Cànôye. Intrut'no we! STOP.

Camatchi/Adompwis, lès cisses qui l'charmante Victwére m'a-st-apotiké?

Ordinateûr/On vî patch qui toûne a souwêye catche! qui pièd' sès dj'vès, qui pièd' sès dints, qui pièd' sès tâtes!

Camatchi(à Victwére)-Vola pocwè vos v'ritrovez so l'pavêye! Alè, hop'!

Victwére/Divins cink munutes, dji so-st-â syndicat!-(eâle va pour sortir)-

Camatchi/Syndicat, c'est mi, Sint Camatchi!

Roméo/Dji v'l'aveû dit, Victwére, qui vos djâzîz trop lon! -(Victwére sort)-
-(Camatchi se tourne vers Roméo)-L'ordinateûr, mèsse, l'ordinateûr! S'il-a rachou lès paroles da Victwére, il-a rachou lès meunes ossu. Vos d'vez sèpeûr qui dj'a sayî dèl mêttri, qui dj'a fêt d'mès pîds èt d'mès mins po lî fé ravalèr lès-èvilmeûres qu'èle tapéve fou po s'fé plêzîr, qui...

Camatchi/qui, qui, qui, qui, qui.. Vos mètrîz in-ôte si tièsse è l'êwe po sâver l'vosse, vos! Mon Diu come c'est bê!

Roméo/Lès tins sont si deûrs!

Camatchi(à Piètro)/Drovez-on pô l'ridant di d'zos, a dreûte..., î vèyez-v' d'ès pôcètes?

Piètro/Dj'î veû minme deûs pères!

Camatchi/Avou eune, ei sèrè-st-assez. Apwèrtèz!-(Pietro s'exécute...)-Mètez vos deûs mins è l'êr, vos sèrez pus grand!-(Roméo s'exécute)-

Roméo/Mèsse! Dj'a d'ès rômatikes divins mès spales!

Camatchi/Vola bin l'proûve qui vos dim'nez vî èt halcrosse, èt qu'i m'fârè, mâ pô d'tins, mète in-ôte è vosse plèce!-(Il attache Roméo mains en l'air à un tuyau vertical..)-

Roméo/Vos m'lêrîz toumer come ine pèlote?

Camatchi/Sèyîz' dèdja bin binâhe qui vos 'nn'avez nin 'nn'alé vos deûs po 'ne cope avou Victwére!

Roméo/
Puis voici, pénétrant et froid comme le fer,
Plus rapide que les oiseaux et que les balles
Et que le vent du sud en mer et ses rafales
Et portant sur sa pointe aiguë un fin poison,
Voici venir, pareil aux flèches, le soupçon
Décoché par le Doute impur et lamentable.

Camatchi/Si ti comptes, dimèy-brake, qui c'est çoula qui m'va fé candjî d'î-dèye!-(à Pietro):Asteûre, a nos deûs, mi p'tit fi! Ine foto èt d'ès lè-tes!-(il a vu le tout déballé sur le bureau)-Vos n'fez nin lès mousseûres avou d'ès p'titès mèzeûres, vos! Ha! seûres, zeûres! C'est çoula, Vèrlinne?

Roméo/C'est çoula minme!

Camatchi/Twè, motus'!-(à Pietro):Kimint l'as-s' kinohou, mi p'tite bot'roûle di souke?

Piètro/Heu, vos volez dîre Daisy Monard?

Camatchi/Mi p'tite bot'roûle di souke!!

Pietro/Vos volez dîre:li meune?

Camatchi/Di co 'ne parèye...èt po l'rèstant d'tès djoûs,ti t'pormonn'rès avou t'tièsse dizos t'brès'!Rèspnds!

Pietro/Lès p'titès-anonces!Tot bonn'mint!C'èst lèy qui m'a rèspondou.Dji féve mi tins d'sôdârd èt dji m'anoyîve...On cama m'a dit:"Pocwè ni t'cwîres-tu nin 'ne mârène po...po stîlografiyî avou lèy?"

Camatchi/Po stîlografiyî avou lèy?

Pietro/Po s'sicrîre,wè!Dj'ènnè trova eune,èt d'fi èn-awèye,on touma amou-reûs onk di l'ôte...Dji lî fa parvini m'foto,èle m'avoya l'seune... Et vo-m'-la,come on poûrichinéle foû di s'bwète,lîbe dispôy oûy à matin...èt vo-m'-chal adâré po lî fé l'surprîse..

Camatchi/Et...èle t'aveût d'né si-adresse?

Pietro/Nèni,on s'sicriyéve poste restante..Mins dj'a raconté mi-istwére à l'èployèye di burô...tot lî d'hant qui dj'm'aléve èvoler l'cèrvê si dj'nèl ritrovéve nin..Elle a goté d'l'oûy èt m'a bin volou rax'sè-gnî...

Roméo/Il-a d'mandé à facteûr ossu!

Camatchi/Twè,motus'!

Roméo/Awè,motus'!

La mer est plus belle
Que les cathédrales,
Nourrice fidèle,
Berceuse de râles,
La mer sur qui prie
La Vierge Marie!

Camatchi/qu'èst-ce qui ça vint fé?

Roméo/Rin...,c'èst...,c'èst gnèrveûs!

Vèyez-v',moncheû mèsse,vosse bot'roule di souke qui s'vint amouracher d'on hay'teû-marcou d'gotîre,c'èst come ine surisse cabolèye qui m' dimeûre so li stoumac'.

Camatchi/Et mi,don!I v's-arive co dè dîre ine sacwè d'sûti,vos,Romèyo.-(Il sort,porte latérale,et se retrouve de l'autre côté du plateau,après avoir emmené avec lui,photo et lettres.Il rejoint Daisy et lui met devant les yeux les "preuves à conviction"...)-

Camatchi/Vos sèrez dès bons si vos v'sètchîz foû di spèheûr,sins rîre èt sins bouërder!-(Il fait les 100 pas pendant que Daisy,abasourdie,examine les documents...)-

Daisy/Mins Pitchou,dji...qui volez-v' qui dji v'dèye?...dji so-st-avâ lès cwâres..-(Elle "ramasse" une gifle...)-

Camatchi/Avâ lès cwâres?Vola po v'rimète d'adrane,insi!-(Daisy se met à pleurer et sort..,poursuivie par son "macho"..)-Bot'roule di souke! Croté biloke!Mamé!Rawârdez,dji n'sé nin çou qui m'a pris...-(On repasse de l'autre côté où Pietro a pris la place de Roméo devant la "console"...)-

Pietro/Bê p'tit posse...,nin trop nâhiant...Si dji comprind bin,vos djouwez avou cès botons-la tote li sinte djoûrnêye...?

Roméo/Vos n'polez toucher a rin du tout!

Pietro/Vos-èstèz d'abôrd bin mâ mètou po m'èspêchî cwè qui ç'seûy,Supêr-man' di sint Nicolèy!-(Il pousse sur un bouton...,une douce musique d'ambiance se fait entendre...,une voix féminine langoureuse prononce:"Nous vous demandons quelques instants de patience,on s'occupe de vous..."-Il pousse sur un autre bouton:"Au troisième top,il sera exactement quatorze heures et vingt-trois minutes..Au troisième top,il sera..."-Pietro "coupe",actionne un autre bouton:on entend des bruits bizarres et rapides de bande magnétique qui défile,puis,une voix nasillarde:"Va-s'ti fé corarèdjî,va-s'ti fé corarèdjî,va-s'ti fé corarèdjî!"(coupe)-qu'èst-ce qui c'èst çoula?

Roméo/Errare humanum est!-(Le timbre de la porte d'entrée résonne)-(Pietro pousse sur un bouton)-

Pietro/C'est qui?

Voix/Ine pitite sacwè, s'i v'plêt, li bon Diu v's-èl rindrè...

Roméo/C'est Mimosa! S'i-n-a bin onk qui n'deût nin intrer, c'est lu!

Pietro/Pocwè?

Roméo/C'è-st-on vî bribeû qu'on 'nn'est co mây cwite!

Pietro/Aha! E-bin, loukîz, rin qu'po fé monter voste adrénaline, mi, dji lî droûve l'ouh!-(il actionne un bouton; fait son apparition une espèce de clochard vêtu d'un manteau inénarrable sous lequel il semble dissimuler quelque chose... Il ne voit pas immédiatement Roméo...)-

-Bondjou, Mimosa!

Mimosa/A, vos k'nohez m'no, parèt? Mins ç'n'est qu'on bokèt: c'est Mimosa de la Cloche, qu'on deût dire, avou on p'tit "de" come lès djins d'la hôte!

Pietro/A, scuzez-m'. C'est lu qui m'ènn'a dit trop pô!-(il montre Roméo...)-

Mimosa/Lu! LU! Franche crapule! Dès-annêyes à long, dj'a-st-alouwé l'plante di mès pîds chal divant t'pwète, dès-annêyes à long, dj'a fêt hil'ter t'sonète èt c'est todi l'minme tridinne qui m'a rèspondou: INTERDIT aux MENDIANTS et COLPORTEURS! Est-ce djusse, SS?...-(à Pietro): Vos-èstèz novê vijile?

Pietro/Intérimêre! Dji n'fê qu'dè passer: dji so m'nou r'cwèri m'moncoeur!

Mimosa/A! Et louke on pô: vo-l'-la pindou d'avant mès-oûy come a on croc' di crâssi! Pindou, loyî a l'idèye! Dès-annêyes à lond, dj'a priyî po t'tro-
ver a l'apôzite èt t'poleûr rinde totes tès mitches èn-on pan!-(Il dévoile ce qu'il dissimulait sous son manteau: dès cizètes di hâye!)-

Roméo/Mimosa, qui va-s' fé avou çoula?

Mimosa/Po ç'côp-chal, rastacwére, tèt vas sinti passer: dji tèt va côper!!

Roméo/Mimosa! Moncheû mèsse! Moncheû mèsse!-(à Pietro): Mins anfin, dji v's-è prèye, nèt lèyîz nin fé!

Pietro/On direût qu'vos n'avez pus si bon qui cwand vos m'flahîz èl hanète

Mimosa/D'abôrd lès burtèles!-(Il "coupe" les bretelles...)-A la bone eûre!
-(Si le pantalon ne tombe pas tout seul, Pietro lui donnera le coup de pouce nécessaire...)-

Roméo/Mimosa, pîché!

Mimosa/Cwand dji vinrè co so l'sonète, ti m'droûveûr'rès...?

Roméo/Dji..dji tèt djeûre, Mimosa!

Mimosa/E t'burô, i-n-àrè todi-djoûrmây on tèrmo d'tchôd café..., èt pôr ine bo-
bonne ou l'ôte: bokèt d'wastê, bokèt d'dorêye, wafe..., d'ac?

Roméo/Dac, dac, dac, dac, dac, Mimosa!

Mimosa/Et ti m'chèv'rès come on milôrd, divins 'ne grande jate, avou 'ne nape
on coûtê, on p'tit cwî..., come on milôrd, a-djdju dit! Estans-gn' bin acwérd, vijile?

Roméo/Tot..tot..tot sèrè fêt come...come vos mèl dimandez.

Mimosa/A la bone eûre! Tot bin pèzé, t'ès nin co si bouria qu't'ènn'as l'êr.

Roméo/Nèni, hin?

Mimosa/Mins dj'tèt va côper tot l'minme! Dj'èlz'a tot djustumint r'ssinmî
djusse divant dè m'ni..., fât qu'ça chèv', hin?-(Rapide comme l'éclair,

Mimosa "coupe"...la cravate de Roméo)-

Roméo/Aââââ!

Mimosa/Ha-ha-ha-ha! Dimin, hin, blanc d'oû, t'arès-st-atrapé 'ne djénisse qui t'grèt'rès a song'! Ha-ha-ha-ha!-(Il disparaît par où il était venu. De l'autre côté, Daisy traverse le plateau d'un pas décidé, suivie par Camatchi; elle rejoint le tandem Roméo-Pietro)-

Daisy(à Pietro)/ qu'est-ce qui vos-êtes po on canèman', vos? qué djeû djouwez-v'?

Pietro/Mins, mi-amouûr!

Daisy/Mi-amouûr! Mins drovez vos-oûy, loukîz-m' come i fât! So-djdju 'ne bâcèle por vos? Est-ce qui vos m'mèritez, pinsez-v'? Vos-êtes ritche a millions!

Pietro/O nèni sûr!

Daisy/Fât-esse ritche a millions po-z-aveûr ine Daisy come mi è s'lét!

Camatchi/DJI so ritche a millions!

Daisy/Dji va cwiter in-ome qui m'èmène tos lès wèkènd' èl Florîde po vos bès oûy, mutwè? Djèl va cwiter?

Pietro/Heu...mins vosse foto, vos lètes...

Daisy/Co mây â grand jamây, dji n'vis-a-st-èvoyî 'ne foto da meune..., co mây â grand jamây, dji n'vis-a scrît 'ne seûle rôye...

Camatchi/Ele ni wèse nin, èle fêt dès fêtes a tos lès mots.

Daisy/qu'a-t-i mèzâhe dèl saveûr?

Pietro/Mins wice so-djdju toumé, mi, chal? E vosse dièrinne, di lète, vos d'hîz portant..., vos d'hîz qu'nos 'nn' îrîz a Marakèch, po nos marier...

Daisy/ a Marakèch?

Pietro/la qu'vos-avez m'nou â monde!

Daisy/a Marakèch? A, mins rawâde on pô... Toutouye! Toutouye!-(celle-ci rejoint sa maîtresse)-Venez' on pô 'ne miyète!-(Toutouye se retrouve face à face avec Pietro; après un moment de stupéfaction, elle fond en larmes..)-

Toutouye/Pietro! Pietro! Pietro!

Pietro/Mins quî èst-ce?

Daisy/Probâbe li cisse qui v'sicriyéve la qu'vos-estîz sôdârd..A-djdju bin-ad'viné, Toutouye?

Toutouye/Awè, madame. (à Pietro): Bê djône ome, dji v's-a rèscontré par corèspondance..., dji v's-a scrît dès lètes qui dj'ènnè so honteûse, mins c'èstaût dès passèdjes qui dji trovève divins dès magazines ou d'vins dès mâssîs lîves... ET pitchote a midjote, dj'a dim'nou, bê djô-ôme, dj'a div'nou amoureuse di vos par corèspondance..Dji n'sé nin çou qui m'a pris..., mins vèyez-v', dji so lêde..., dj'a passé trinte ans èt dji n'a co k'nohou nol-ome, dji so miyope, mi pê èst dèdja tète grîse come li cisse d'ine soris, èt dj'a dèdja dès blancs d'vins mès dj'vès..Dji passe mi vèye a hover, nètî, cori après lès poussîres, chèrvi madame èt moncheû, a r'mète è leû plèce lès bèlès sôyes, lès bonès-odeûrs, lès bès djowions èt...èt lès fotos. Cwand vos m'avez-st-avoyî l'vosse, bê djône ome, dji m'a dit: dji n'so nin por lu, i n'est nin por mi..., adon, dj'a-st-èvoyî eune dès vosses, madame. Dji v'dimande pardon..., a tur-tos, dji v'dimande pardon!-(elle s'enfuit, pièce d'à côté. Interloqué, Pietro regarde tt le monde, ne sait que dire; une profonde tristesse l'envahit, il hoche la tête d'impuissance et sort...)-

Roméo(lunaire)/ Te souvient-il de notre extase ancienne?

Pourquoi voulez-vous donc qu'il m'en souviennè?

Daisy, Camatchi/(interdits)/ Et après?

Roméo/C'èst bê..-il en pleure)...c'èst foû bê..., c'èst Vèrlinne...!

---(CUT-RIDEAU)---